

▲ Haiku n°50

Revue d'interférences culturelles roumano-japonaises

ISSN 1221-3169

Par abonnement



Un numéro essentiellement consacré au dernier festival organisé cet été avec en introduction une sélection de haïkus publiés, de l'origine à aujourd'hui, dans les 50 numéros de la revue. Plus de 100 poètes sur les 300 recensés en cinquante ans¹. « Des poètes qui s'avèrent être préoccupés d'apprendre les règles de la poésie japonaise, de les adapter et de les appliquer à la création spécifique de chez nous. » remarque le rédacteur en chef Valentin Nicolîțov qui ajoute « Combien avons-nous réussi à garder l'essence du haïku et jusqu'à quel point nous en sommes-nous éloignés ? C'est à voir surtout à la lecture des poèmes publiés au fil des ans dans les pages de notre revue. »

Pour le festival, la revue avait organisé un concours de haïku en trois sections : francophone, anglophone et roumains.

Voici les résultats :

Roumains :

1, Vali Iancu

Un bonhomme de neige -
avec lunettes et pipe
tout comme Grand-père

2, Dumitru Rosu

Une couronne de fleurs
orne la tête de sa petite amie -
sur sa calvitie

3, Șerban Codrin

Dans l'obscurité
seul le chrysanthème -
j'éteinds la lampe

4, Radu Patrichi

Vie à la ville -
je n'ai pas vu d'étoile filante
depuis si longtemps

Anglophones :

1, Ludmila Balabanova, Bulgarie

Neige à nouveau -
comme les traces de mon fils ont grandi

2, Petar Tchouhov, Bulgarie
Vieux calendrier -
mon anniversaire coché
par mon ex

3, Ferene Bakos, Hongrie
Chères cigales,
chanterez-vous encore
à la fin du Noh ?

4, Doc Drumheller, Royaume-Uni
Une statue de grenouille
ne plonge pas dans l'étang -
le son du silence

Francophones :

1, Geneviève Fillon, Canada
Se détachant de la branche
la fleur se transforme
en papillon

2, Danièle Etienne Georgelin, France
Retour des pêcheurs -
sur les poissons morts
les reflets de la lune

3, Diane Descôteaux, Canada
Rayon des poupées
ressemblant aux grands-parents
de couche équipée

4, Daniel Py, France
Dans le jardin
au tournant de décembre
une brouette versée

*1, Retrouvez les haïkus de nombreux poètes roumains dans
Plocj La lettre du haïku n°69.*